

Pasqyrat financiare të përgatitura sipas rregullave dhe rregulloreve të Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës (Rregullat e BQK-së) dhe Raporti i Auditorit të Pavarur

Banka Ekonomike Sh.a.

Më dhe për vitin që përfundoi më 31 dhjetor  
2013

## Përmbajtja

	Faqe
Raporti i Auditorit të Pavarur	1
Pasqyra e pozitës financiare	3
Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse	4
Pasqyra e ndryshimeve në kapitalin aksionar	5
Pasqyra e rrjedhës së parasë	6
Shpalosjet e pasqyrave financiare	7

## Raporti i auditorit të pavarur

**Grant Thornton L.L.C.**  
Rr. Rexhep Mala 18  
10 000 Prishtina  
Kosovo

T +381 38 247 771  
+381 38 247 801  
F +381 38 247 802  
[www.grant-thornton.com.mk](http://www.grant-thornton.com.mk)

Për menaxhmentin dhe aksionarët e Bankës Ekonomike Sh.a.

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të Bankës Ekonomike Sh.a ("Banka"), ku përfshihet pasqyra e pozitës financiare më 31 dhjetor 2013, dhe pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse, pasqyra e ndryshimeve në kapitalin aksionar dhe pasqyra e rrjedhës së parasë për vitin e përfunduar ,dhe një përmbledhje të politikave të kontabilitetit dhe shënimevetë tjera.

### ***Përgjegjësitë e Menaxhmentit për Pasqyrat Financiare***

Menaxhmenti është përgjegjës për përpilimin dhe prezantimin e pasqyrave financiare në përputhje me rregullat dhe rregulloret e Bankës Qendrore të Kosovës ("BQK") siç është shpjeguar në shënimin 2, dhe për kontrollin e brendshëm të tillë siç menaxhmenti përcakton se është e nevojshme për të mundësuar përgatitjen e pasqyrave financiare që janë pa gabime materiale, qoftë për shkak të mashtrimit apo gabimit.

### ***Përgjegjësitë e Auditorit***

Përgjegjësia jonë është të shprehim një mendim lidhur me pasqyrat financiare bazuar në auditimin e bërë. Ne kemi kryer auditimin në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të jemi në përputhshmëri me kërkesat etike dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin në mënyrë për të marrë siguri të arsyeshme që pasqyrat financiare janë pa gabime materiale.

Auditimi përfshin kryerjen e procedurave për të siguruar prova lidhur me shumatat dhe shpalosjet në pasqyrat financiare. Procedurat e selektuara për auditim varen nga gjykimi i auditorit, duke përfshirë vlerësimin e rrezikut për gabime materiale në pasqyrat financiare qoftë për shkak të mashtrimit apo gabimit . Në vlerësimin e këtyre rreziqeve, auditori merr parasysh kontrollat e brendshme relevante në përpilimin dhe prezantimin e drejtë të pasqyrave financiare të Bankës, në mënyrë që të dizajnoj procedurat e duhurat të auditimit në rrethana të caktuara, por jo për të shprehur një mendim lidhur me efektivitetin e kontrolleve të brendshme të bankës. Auditimi gjithashtu përfshinë vlerësimin e politikave të duhura të kontabilitetit të përdorura si dhe arsyeshmërinë e vlerësimeve kontabël të bëra nga menaxhmenti, si dhe vlerësimin dhe prezantimin e përgjithshëm të pasqyrave financiare.



Ne besojmë se dëshmitë e auditimit që i kemi marrë janë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të ofruar baza për opinionin tonë.

## *Baza për Opinion të Kualifikuar*

Ne nuk ishin në gjendje për të kënaqur veten për përshtatshmërinë e të ardhurave nga tarifrat dhe të komisioneve për vitin 2012 dhe të balances së të hyrave të shtyra nga kreditë dhe mbitërheqjet më 31 dhjetor 2012. Pasi që balanca fillestare e të ardhurave të shtyra ndikon në përcaktimin e rezultateve të operacioneve, ne nuk kemi qenë në gjendje për të përcaktuar nëse rregullimet në rezultatet e operacioneve për vitin e përfunduar më 31 dhjetor 2013 dhe hapja e balances të humbjeve të akumuluar më 1 janar 2013 mund të jenë të nevojshme.

Banka gjatë vitit 2013 ka përmisuar njohjen e të hyrave nga tarifrat dhe komisioneve. Më gjithëate, gjatë auditimit tonë ne kemi vërejtur gabime në lidhje me llogaritjen e të ardhurave nga tarifrat dhe komisionet për kreditë dhe mbitërheqjet të lëshuara para vitit 2013. Për shkak të natyrës së regjistruar të bankës, ne nuk ishim në gjendje për të përcaktuar shumën e rregullimeve për të ardhurat nga tarifrat dhe komisionet të regjistruara në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2013 dhe të ardhurave të shtyra më 31 dhjetor 2013.

## *Opinionit i Kualifikuar*

Sipas opinionit tonë, përveç efekteve të çështjes së përshkruar në Bazat për Opinion të Kualifikuar, pasqyrat financiare paraqesin në mënyrë të drejtë, në të gjitha aspektet materiale, pozitën financiare të Bankës më 31 dhjetor 2013, performancën e saj financiare dhe rrjedhës së parasë për vitin e përfunduar në këtë datë në përputhje me rregullat dhe rregulloret e Bankës Qendrore të Kosovës siç shpjegohet në shënimin 2 të pasqyrave financiare.

## **Grant Thornton LLC**

Prishtinë, Kosovë  
22 prill 2014

**Ky raport është përkthim i versionit original në anglisht, në rast të mospërputhjes do të mbizotëroj versionin në gjuhën angleze.**

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013

## Pasqyra e pozitës financiare

	Shpalosjet	2013	(Në 000 Euro) Më 31 Dhjetor 2012
<b>Pasuritë</b>			
Paraja në dorë dhe në banka	4	14,535	16,477
Balancat me BQK-në	5	38,095	24,657
Kreditë e dhëna klientëve	6	103,834	94,736
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	7	13,934	10,852
Prona dhe paisjet	8	6,957	7,580
Pasuria e paprekshme	9	68	109
Parapagimet për tatimin nga të hyrat e korporates		228	204
Tatimit i shtyrë në pasuri		117	-
Pasurit tjera		439	731
<b>Gjithsej pasuritë</b>		<b>178,207</b>	<b>155,346</b>
<b>Detyrimet</b>			
Depozitat e klientëve	10	164,631	142,879
Të hyrat të shtyera		559	454
Llogaritë e pagueshme	11	229	471
<b>Gjithsej detyrimet</b>		<b>165,419</b>	<b>143,804</b>
<b>Kapitali dhe rezervat</b>			
Kapitali aksionar	12	14,778	14,778
Rezerva e përgjithshme e rrezikut	13	102	102
(Humbjet) Akumuluar		(2,092)	(3,338)
<b>Gjithsej kapitali dhe rezervat</b>		<b>12,788</b>	<b>11,542</b>
<b>Gjithsej detyrimet, kapitali dhe rezervat</b>		<b>178,207</b>	<b>155,346</b>

Këto pasqyra financiare janë aprovuar nga Bordi i Drejtorëve të Bankës dhe nënshkruar në emër të saj më 22 prill 2014:

**Znj. Hamide Pacolli**  
U.D Menaxhere e Përgjithshme

**Znj. Syzane Kaçaniku**  
Menaxhere Financiare

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013

## Pasqyra e të ardhurave gjithëpërfshirëse

Shpalosjet	(Në 000 Euro)	
	Për vitin që përfundon më 31 dhjetor 2013	2012
<b>Të hyrat nga interesi:</b>		
Nga kreditë e dhëna klientëve	12,831	12,180
Nga depozitat dhe balancat me bankat	13	100
Interesi nga investimet e mbajtura deri në maturim	142	122
<b>Gjithsej të hyrat nga interesi</b>	<b>12,986</b>	<b>12,402</b>
Shpenzimet e interesit nga detyrimet në kosto të amortizimit	(5,557)	(5,397)
<b>Neto të hyrat nga interesi</b>	<b>7,429</b>	<b>7,005</b>
Të hyrat nga komisionet dhe tarifat	14	2,048
Komisionet dhe tarifat (shpenzimet)	(276)	(204)
<b>Neto të hyrat nga komisionet dhe tarifat</b>	<b>1,772</b>	<b>2,202</b>
Të hyrat tjera operuese	15	31
Fitimet neto nga valutat e huaja	28	50
<b>Gjithsej të hyrat</b>	<b>9,260</b>	<b>9,269</b>
Shpenzimet tjera operuese	16	(6,828)
Provizionimi për humbjet nga kreditë	6	(1,303)
<b>Gjithsej shpenzimet operuese</b>	<b>(8,131)</b>	<b>(12,198)</b>
<b>(Humba)/fitimi para tatimit</b>	<b>1,129</b>	<b>(2,929)</b>
Kreditimi i tatimit në fitim	17	117
<b>Neto fitimi/(humbja)/ për vitin</b>	<b>1,246</b>	<b>(2,929)</b>
<b>Të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse</b>		
Të ardhura tjera gjithëpërfshirëse për vitin	-	-
<b>Gjithsej të ardhurat gjithëpërfshirëse për vitin</b>	<b>1,246</b>	<b>(2,929)</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013

## Pasqyra e ndryshimeve në kapitalin aksionar

(Në 000 Euro)	Kapitali aksionar	Rezerva e përgjithshme e rrezikut	(Humbja) e akumuluar	Gjithsej kapitali aksionar
<b>Më 01 janar 2012</b>	<b>11,778</b>	<b>102</b>	<b>(409)</b>	<b>11,471</b>
<i>Transaksionet me pronarët</i>	-	-	-	-
Rritja e kapitalit aksionar	3,000			3,000
<i>Gjithsej transaksionet me pronarët</i>	3,000	-	-	3,000
(Humbja) e vitit	-	-	(2,929)	(2,929)
<i>Të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse</i>	-	-	-	-
<i>Gjithsej të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse</i>	-	-	-	-
Gjithsej të ardhurat gjithëpërfshirëse	-	-	(2,929)	(2,929)
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>14,778</b>	<b>102</b>	<b>(3,338)</b>	<b>11,542</b>
<b>Më 01 janar 2013</b>	<b>14,778</b>	<b>102</b>	<b>(3,338)</b>	<b>11,542</b>
<i>Transaksionet me pronarët</i>				
Fitimi i vitit	-	-	1,246	1,246
<i>Të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse</i>				
<i>Gjithsej të ardhurat tjera gjithëpërfshirëse</i>	-	-	-	-
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>14,778</b>	<b>102</b>	<b>(2,092)</b>	<b>12,788</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013

## Pasqyra e rrjedhës së parasë

	Shpalosjet	(Në 000 Euro)	
		Për vitin e përfunduar më 31 dhjetor	2012
<b>Aktivitetet operuese</b>			
Fitimi / (Humbja) para tatimit		1,129	(2,929)
Rregullimet për:			
Zhvlerësimi dhe amortizimi		997	824
Neto humbjet në kredi		1,303	5,553
Humbjet nga heqjet e pronës dhe pajisjeve		27	(4)
Të hyrat nga interesi		(12,986)	(14,802)
Shpenzimet e interesit		5,557	5,601
(Humbja) para ndryshimeve në pasuritë dhe detyrimet operuese		(3,973)	(5,757)
<i>Ndryshimet në pasuritë dhe detyrimet operuese</i>			
Balancat e kufizuara me BQK-në		(2,068)	(945)
Kreditë e klientëve		(10,376)	(6,467)
Pasuritë tjera		292	5,517
Depozitat nga klientët		21,689	3,406
Llogaritë e pagueshme		(242)	197
Të hyrat e shtyera		105	(221)
<b>Fitimi pas ndryshimeve në pasuritë dhe detyrimet operuese</b>		<b>5,427</b>	<b>(4,270)</b>
Interesi (paguar)		(5,494)	(5,310)
Interesi i arkëtuar		12,922	14,550
Tatimi në të hyra (paguar)		(24)	(36)
<b>Neto para nga/(përdorur në) aktivitetet operuese</b>		<b>12,831</b>	<b>4,934</b>
<b>Aktivitetet investive</b>			
(Blerja)/ Shitja e pronës dhe pajisjeve dhe pasurive të paprekshme		(330)	(6,863)
Blerja e letrave me vlerë të mbajtura deri në maturim, neto		(3,073)	(10,807)
<b>Neto para (e përdorur në) aktivitetet investive</b>		<b>(3,403)</b>	<b>(17,670)</b>
<b>Aktivitetet financiare</b>			
Rritja e kapitalit aksionar		-	3,000
<b>Neto para nga aktivitetet financiare</b>		<b>-</b>	<b>3,000</b>
<b>Neto ndryshimi në para dhe ekuivalentet e parasë</b>		<b>9,428</b>	<b>(9,736)</b>
Para dhe ekuivalentet e parasë në fillim të vitit		32,449	42,185
<b>Para dhe ekuivalentet e parasë në fund të vitit</b>	<b>4.1</b>	<b>41,877</b>	<b>32,449</b>



# Shpalosjet e pasqyrave financiare

## 1 Informacione të përgjithshme

Banka Ekonomike Sh.a Prishtinë (më tej referuar si “Banka”) është një Shoqëri Aksionare e inkorporuar në Republikën e Kosovës. Adresa e selisë kryesore është Sheshi Nënë Tereza pa numër Prishtinë, Republika e Kosovës.

Në përputhshmëri me Bankën Qendrore të Kosovës (“BQK”), Banka Ekonomike Sh.a Prishtinë (“Banka”) mori licencën për zhvillimin e aktivitetit bankar më 28 maj 2001 dhe filloi operimin e saj më 5 qershor 2001. Banka operon njëkohësisht si bankë tregtare dhe kursimi për të gjitha kategoritë e klientëve brenda Kosovës, përmes rrjetit të saj prej 7 degësh të shtrira në Prishtinë, Gjakovë, Pejë, Prizren, Ferizaj, Mitrovicë dhe Gjilan.

## 2 Baza e përgatitjes

Banka mirëmban librat kontabël dhe përgatit pasqyrat financiare në përputhshmëri me koston historike dhe rregullat e rregulloret kontabël të Bankës Qendrore të Republikës së Kosovës (“rregulloret e BQK-së”) që janë të aplikueshme për bankat. Rregulloret e BQK-së janë të bazuara në vendimet legale relevante që definojnë aplikimin e obligueshëm të Standardeve Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (“SNRF”) në Kosovë, por rregulloret e BQK-së gjithashtu kërkojnë në mënyrë specifike aplikimin e trajtimeve kontabël që nuk janë në përputhshmëri me kërkesat e SNRF. Si pasojë, këto pasqyra duhet të lexohen (interpretohen) si të përgatitura në përputhshmëri me standardet e kontabilitetit dhe rregulloret që mbizotërojnë në territorin e Kosovës që janë shpalosur në politikat kryesore të kontabilitetit në Notën 3 më poshtë.

Përgatitja e pasqyrave financiare në përputhshmëri me rregulloret e BQK-së, kërkon që menaxhmenti të bëjë vlerësime dhe parashikime që ndikojnë shumat e raportuara të pasurive dhe detyrimeve, shpalosje të pasurive dhe detyrimeve kontingjente në datën e pasqyrave financiare, dhe shumën e tyre të raportuar të të hyrave dhe shpenzimeve gjatë periudhës raportuese. Edhe pse këto vlerësime janë të bazuara në njohuritë më të mira të menaxhmentit për ngjarjet e tanishme dhe veprimet, rezultatet aktuale mund të ndryshojnë nga ato të vlerësuara.

Pasqyrat financiare janë përgatitur për vitet e përfunduara më 31 dhjetor 2013 dhe 2012. Të dhënat aktuale dhe ato krahasuese në këto pasqyra financiare janë të paraqitura në mija Euro. Ku ka qenë e nevojshme, figurat krahasuese janë rregulluar konform me ndryshimet në prezantimin e vitit aktual.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 2.1 Ndryshimet në politikat kontabël dhe shpalosje

### Standardet e reja dhe të rishikuara që janë në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas datës 1 janar 2013

Një numër i standardeve të reja dhe të rishikuara janë efektive për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janar 2013. Informacionet mbi standardet e reja janë paraqitur më poshtë.

#### SNRF 10 "Pasqyrat Financiare të Konsoliduara "(SNRF 10)

SNRF 10 zëvendëson SNK 27 'Pasqyrat e vecanta dhe të Konsoliduara Financiare' (SNK 27) dhe SIC 12 'Konsolidimi-Njësitë ekonomike për qëllime të vecanta'. SNRF 10 ndryshon përkufizimin e kontrollit dhe jep udhëzime të gjera në zbatimin e saj. Këto kërkesa të reja kanë potencial të ndikojnë se cila nga investimet e Bankës të konsiderohen degë dhe për këtë arsye të ndryshojnë fushëveprimin e konsolidimit. Kërkesat për procedurat e konsolidimit, llogaritja e ndryshimeve në interesat jo-kontrolluese dhe llogaritja e humbjes së kontrollit të një dege janë të pandryshuara.

Menaxhmenti ka shqyrtuar vlerësimet e saj të kontrollit në përputhje me SNRF 10 dhe ka arritur në përfundimin se nuk ka efekt në klasifikimet (si filiale apo ndryshe) të çdo investim të Bankës të mbajtura në periudhën ose periudhat krahasuese mbuluar nga këto pasqyra financiare.

#### SNRF 11 "Marrëveshjet e përbashkëta"(SNRF 11)

SNRF 11 zëvendëson SNK 31 'Interesat në Sipërmarrjet e Përbashkëta' (SNK 31) dhe SIC 13 'Entitetet e kontrolluara bashkërisht- Kontributet-jo-monetare nga Sipërmarrësit'. SNRF 11 rishikon kategoritë e marrëveshjes së përbashkët, dhe kriteret për klasifikimin në kategoritë, me objektivin për përafrimin më të ngushtë të trajtimit kontabël me të drejtat dhe detyrimet e investitorëve që kanë të bëjnë marrëveshjet. Përveç kësaj, opsion i SNK 31 për të përdorur konsolidimin proporcional për marrëveshjet e klasifikuara si entitete të kontrolluara bashkërisht në atë Standard është eliminuar. SNRF 11 tani kërkon përdorimin e metodës së kapitalit për marrëveshjet e klasifikuara si të ndërmarrjeve të përbashkëta (si për investimet në pjesëmarrje).

Zbatimi i SNRF 11 nuk ka ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

#### SNRF 12 "Shpalosja e Interesave në Entitetet e Tjera "(SNRF 12)

SNRF 12 integron dhe e bën të qëndrueshme kërkesat për dhënie informacionesh shpjeguese për lloje të ndryshme të investimeve, duke përfshirë subjektet e pakonsoliduara të strukturuar. Ajo paraqet kërkesat e reja për dhënie informacionesh shpjeguese rreth rreziqeve të cilat një njësi ekonomike është e ekspozuar nga përfshirja e tij me subjektet e strukturuar. Zbatimi i SNRF 12 nuk ndikon materialisht në pasqyrat financiare të Bankës.

#### Ndryshimet pasuese në SNK 27 'Pasqyrat Financiare Individuale'(SNK 27) dhe SNK 28 "Investimet në Pjesëmarrje dhe sipërmarrjet e përbashkëta" (SNK 28)

SNK 27 tani trajton vetëm pasqyrat financiare individuale. SNK 28 sjell investimet në sipërmarrjet e përbashkëta në fushëveprimin e saj. Megjithatë, metodologjia e kontabilitetit të ekuitetit të SNK 28 mbetet e pandryshuar.

#### SNRF 13 Vlersimi i vlerës së drejte (SNRF 13)

SNRF 13 sqaron përkufizimin e vlerës së drejtë dhe jep udhëzime dhe shpalosje të zgjeruara në lidhje me matjet e vlerës së drejtë. Kjo nuk ndikon se cilet zera duhet të vlerësohen me vlerë të drejtë. Shtrirja e SNRF 13 është e gjerë dhe kjo vlen për të dy zerat financiarë dhe jo-financiarë për të cilat SNRF-te tjera kërkojnë ose lejojnë matjet e vlerës së drejtë ose dhënien e informacioneve shpjeguese rreth matjet së vlerës së drejtë, përveç në rrethana të caktuara.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 2.1 Ndryshimet në politikat kontabël dhe shpalosje(vazhdim)

SNRF 13 zbatohet në mënyrë prospektive për periudhat vjetore që fillojnë më apo pas 1 janarit 2013. Kërkesat e tij për dhënie informacionesh shpjeguese nuk duhet të zbatohet për informacionin krahasues në vitin e parë të aplikimit. Banka megjithatë ka përfshirë si informacion krahasues SNRF 13 shpalosjet e kërkuara që janë parë nga SNRF 7 "Instrumentet Financiare: Paraqitja".

Banka ka aplikuar SNRF 13 për herë të parë në vitin aktual.

### Ndryshime në SNK 19 "Përfitimet e Punonjësve"(SNK 19)

Rishikimet e SNK 19 bëne një numër ndryshimesh në kontabilizimin e përfitimeve të punonjësve, më e rëndësishme në lidhje me skemat e përfitimeve të përcaktuara. Ndryshimet:

- eliminon 'metodën e korridorit "dhe kërkon njohjen e rimatjeve (duke përfshirë fitimet dhe humbjet neto aktuariale) që lindin në periudhën raportuese në të hyrat tjera gjithpërfshirë;
- ndryshon matjen dhe paraqitjen e komponentëve të caktuar të kostos për përfitime të përcaktuara. Shuma neto në pasqyrën e fitimit ose humbjes ndikohet nga heqja e kthimit të pritur mbi asetet e skemës dhe komponentëve të kostos së interesit dhe zëvendësimin e tyre me një shpenzim ose të ardhur neto nga interesat në bazë të aseteve ose detyrimeve neto të përfitimit të përcaktuar;
- përmirësimin e shpalosjeve shpjeguese, duke përfshirë më shumë informacion në lidhje me karakteristikat e skemave të përfitimeve të përcaktuara dhe rreziqet e lidhura.

Zbatimi i ndryshimeve të SNK 19 nuk ka ndikim në pasqyrat financiare të Bankës.

## 2.2 Standardet, ndryshimet dhe interpretimet e standardeve ekzistuese të cilat ende nuk janë efektive dhe të cilat nuk janë adoptuar para kohës nga Banka

Në datën e autorizimit të këtyre pasqyrave financiare, disa standarde të reja, ndryshime dhe interpretime të standardeve ekzistuese janë publikuar nga BSNK por nuk janë ende në fuqi, dhe nuk janë adoptuar para kohës nga Banka. Menaxhmenti parashikon që të gjitha shpalljet relevante do të adoptohen në politikat kontabël të Bankë në periudhën e parë që fillon pas hyrjes në fuqi të shpalljes së tyre. Informacionet për standardet e reja, ndryshimet dhe interpretimet që pritet të jenë relevante për pasqyrat financiare të Fondit prezantohen më poshtë. Disa standarde dhe interpretime të reja janë në fuqi por nuk pritet të kenë ndikim material në pasqyrat financiare të Bankës.

### SNRF 9 Instrumentet financiare (SNRF 9)

BSNK synon të zëvendësojë në tërësi SNK 39 për "Instrumentet financiare: Njohja dhe Matja" (SNK 39) me SNRF 9. Deri në këtë datë janë nxjerrë kapitujt që trajtojnë njohjen, klasifikimin, matjen dhe çregjistrimin e aseteve dhe detyrimeve financiare. Kapitujt që merren me metodologjinë e zhvlerësimit dhe kontabilitetin për derivatet mbrojtëse janë ende duke u zhvilluar. Për më shumë, në nëntor 2011 BSNK vendosi paraprakisht të marrë në konsideratë bërjen e modifikimeve në SNRF 9 për modelin e klasifikimit të aseteve financiare për të trajtuar çështjet e aplikimit. Menaxhmenti i Bankës nuk e ka vlerësuar ende ndikimin e këtyre standardeve të reja në pasqyrat financiare të Bankës. Menaxhmenti nuk pret të zbatoj SNRF 9 gjersa të gjithë kapitujt të publikohen dhe më pas të vlerësojë ndikimin gjithpërfshirës të të gjitha ndryshimeve.

## 3 Politikat e rëndësishme kontabël

### 3.1 Monedha e prezantimit

Monedha e raportimit të Bankës është Euro e cila është monedha legale në Territorin e Kosovës që nga data 01 janar 2002.

### 3.2 Njohja e të hyrave dhe shpenzimeve

Të hyrat dhe shpenzimet nga interesi paraqiten në pasqyrën e të ardhurave për të gjitha instrumentet që sjellin interes në bazë akruale duke përdorur metodën efektive të të ardhurave bazuar në çmimin aktual të blerjes, përveç për kreditë ku mbledhja është e pasigurtë të hyrat nga interesi njihen në baza të keshit.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

### 3.3 Rezervat e detyrueshme të likuiditetit

Në përputhje me rregulloret e BQK-së, Banka duhet të arrijë mesataren minimale të kërkesave të likuiditetit. Kërkesat e likuiditetit janë të përllogaritura në baza mujore si 10% e depozitave bazë, e përcaktuar si mesatare totale e detyrimeve ndaj depozitave në pjesën jo-bankare-publike në Euro dhe monedhave tjera gjatë ditëve të punës të periudhës së mirëmbajtjes. Pasuritë me të cilat Banka mund të plotësojë kërkesat për likuiditetin e saj janë Euro depozitat me BQK-në dhe 50% e ekuivalentëve të parasë të denominuara në valuta lehtë të konvertueshme. Depozitat me BQK-në nuk duhet të jenë më të ulëta se 5% e bazës së depozitave të aplikueshme.

Përderisa asetet përkatëse likuide nuk janë në dispozicion për financim të operacioneve të përditshme bankare, ato nuk janë përfshirë te paraja dhe ekuivalentët e parasë për qëllime të rrjedhës së parasë.

### 3.4 Të hyrat nga tarifat dhe komisionet

Të hyrat tjera nga tarifat dhe komisionet, përfshirë tarifat për mirëmbajtjen e llogarive, komisionet e shitjeve, tarifat e depozitave, janë njohur kur shërbimet përkatëse janë kryer. Të hyrat nga tarifat dhe komisionet shtyhen dhe njihen në baza të normës efektive të interesit të kredisë.

### 3.5 Kreditë e klientëve

Kreditë e lëshuara nga Banka duke u siguruar paratë drejtpërdrejtë huamarrësve janë kategorizuar si kredi ndaj klientëve.

Kreditë e lëshuara dhe paradhëniet njihen në momentin kur paratë u lëshohen huamarrësve. Fillimisht, kreditë e lëshuara dhe paradhëniet janë të regjistruara sipas kostos, e cila është vlera e tregut e pagesës së dhënë, dhe më pas janë mbajtur sipas kostos së amortizuar të zvogëluar për provizionin për kreditë e këqija.

Provizioni për rrezik të kredisë për kreditë e këqija është bërë në qoftë se ka prova objektive se banka nuk do të jetë në gjendje të mbledhë shumat sipas kushteve kontraktuale. Shuma e provizionit përcaktohet në bazë të Rregullave të BQK-së e rregulluar për shumat e rikuperueshme nga garancitë dhe kolaterali.

Provizioni për kreditë e këqija mbulon edhe humbjet e përgjithshme, ku ka dëshmi objektive se humbjet e mundshme janë të pranishme në komponentët e portofolit të kredisë në datën e bilancit të gjendjes. Këto janë llogaritur në bazë të modeleve historike të humbjeve në secilën komponentë, rangimit të kredive të caktuara për huamarrësit dhe reflektojnë mjedisin aktual ekonomik në të cilin veprojnë huamarrësit.

Kur një kredi konsiderohet e paarkëtueshme, ajo shlyhet nga provizioni i caktuar për kreditë e këqija. Kredi të tilla shlyhen pasi të gjitha procedurat e domosdoshme janë ndërmarrë dhe shumat e humbjeve është përcaktuar. Mbulimet e mëvonshme të shumave të kredisë të cilat paraprkasht janë shlyer janë kredituar në pasqyrën e te ardhurave.

Nëse shumat e provizionit për kreditë e këqija më vonë zvogëlohet si pasojë e ndonjë ngjarje pas shlyerjes, atëherë zvogëlimi i provizionit kreditohet në provizionin për shlyerjen e kredive në pasqyrën e te ardhurave.

Në vazhdim kemi klasifikimin e kategorive dhe shkallet e provizioneve minimale siç është caktuar nga BQK-ja.

Kategoritë	Norma e provizionit
Nën-standarde	20%
Të dyshimta	50%
Humbje	100%

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Përveç provizioneve specifike të kërkuara ndaj ekspozimeve të klasifikuara, banka bën provizionimin e përgjithshëm ndaj portfolios të mbetur, jo të klasifikuar ose pjesëve të portfolios. Provizionimi i përgjithshëm, llogaritet si një përqindje ndaj portfolios të mbetur jo të klasifikuar.

### 3.6 Valutat e huaja

Transaksionet në valuta të huaja të ndryshme nga Euro regjistrohen sipas kursit të këmbimit në datën e transaksionit. Ndryshimet e këmbimit që rrjedhin nga rregullimi i transaksioneve të denominuara në valuta të huaja janë përfshirë në pasqyrën e të ardhurave duke përdorur kursin e këmbimit të asaj date.

Asetet monetare dhe detyrimet e denominuara në valuta të huaja janë shndërruar në Euro sipas vlerës mesatare të kursit të këmbimit në datën e bilancit të gjendjes. Zërat jo-monetar që janë denominuar në valuta të huaja që mbahen me vlerën e tyre te tregut, janë rishndërruar në valutën funksionale me normat e këmbimit të datës në të cilën është përcaktuar vlera e tregut. Zërat jo-monetar që janë matur sipas kostos historike në valutë të jashtme nuk janë rishndërruar në valutën funksionale. Fitimet dhe humbjet e valutave të jashtme që rrjedhin nga shndërrimi i aseteve dhe detyrimeve janë paraqitur në pasqyrën e të ardhurave si fitim nga shndërrimi i këmbimit i jashtëm i zvogëluar për humbjet.

### 3.7 Prona dhe paisjet

Patundshmëritë dhe paisjet janë vlerësuar në bazë të kostos duke zbritur zhvlerësimin e akumuluar dhe provizionin për heqjet nga përdorimi, aty ku kërkohet. Kosto përfshinë shpenzimet që janë direkt të përfshira në blerjen e pasurive. Aty ku njësi të një pasurie ose paisjeje kanë vlerë të ndryshme të jetëgjatësisë, ato paraqiten ndaras si njësi të veçanta (komponentët më të mëdha) të pasurisë dhe paisjeve.

Kosto e zëvendësimit të një pjese të pasurisë dhe paisjeve njihet në vlerën mbajtëse të njësisë, nëse pritet që përfitime të ardhshme ekonomike të lidhura me njësinë të rrjedhin dhe kostoja e tyre të mund të matet në mënyre të besueshme. Shpenzimet ditore për mirëmbajtjen e pasurisë dhe paisjeve njihen në pasqyrën e të ardhurave ashtu siç ndodhin.

Zhvlerësimi njihet në pasqyrën e të ardhurave sipas metodës drejtëvizore bazuar në jetëgjatësinë e secilës pjese të pasurisë dhe paisjeve. Pasuritë me qira zhvlerësohen për një periudhë më të shkurtë bazuar në marrëveshjen për qira dhe jetëgjatësinë së tyre. Vlerësimi i jetëgjatësisë për periudhën e tashme dhe krahasuese është si më poshtë:

Kategoritë e pasurive	Jetëgjatësia
Kompjuterët dhe paisjet tjera të lidhura	5 vite
Veturat	5 vite
Mobiljet, instalimet dhe paisjet	5 vite
Ndërtesat	20 vite

### 3.8 Pasuritë e paprekshme

Softueri i blerë nga Banka është vlerësuar sipas kostos duke zbritur zhvlerësimin e akumuluar dhe humbjet e dëmtimeve të akumuluar. Shpenzimet e më pasme të softuerit kapitalizohen vetëm atëherë kur i rrisin përfitimet ekonomike të ardhshme të pasurisë specifike me të cilat kanë të bëjnë. Të gjitha shpenzimet e tjera shpenzohen në bazë të ndodhjes.

Amortizimi njihet në pasqyrën e të ardhurave sipas metodës drejtëvizore duke u bazuar në vlerësimin e jetëgjatësisë së softuerit, nga data që është futur në përdorim. Jetëgjatësia e softuerit konsiderohet të jetë dhjetë vite.

### 3.9 Humbja e vlerës së pasurive jo monetare

Rënia në vlerë e aktiveve të Bankës vlerësohet në bazë të dispozitave Ndërkombëtare të Kontabilitetit Standardi nr. 36 "Rënia në vlerë e Aseteve". Ky standard kërkon që një humbje nga rënia në vlerë të njihet kurdoherë që vlera bartëse e një pasurie e tejkalon shumën e rikuperueshme.

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Shuma e rikuperueshme e një pasurie është më e lartë e çmimit neto të shitjes dhe vlerës së saj në përdorim. Vlera në përdorim e një pasurie është vlera e tashme e rrjedhës së parasë që pritet të rrjedhë në të ardhmen nga përdorimi i vazhdueshëm i një pasurie dhe nga hedhja, shitja e saj.

### **3.10 Lizingu**

Qiratë klasifikohen si qira financiare sa herë që kushtet e qirasë transferojnë në thelb të gjitha rreziqet dhe shpërblimet e pronësisë të qiramarrësi. Të gjitha kontratat e tjera janë të klasifikuara si qera operative.

Pagesat e bëra nën qeratë operative njihen në fitim ose humbje sipas metodës lineare gjatë afatit të qirasë. Rritjet e pranuar janë njohur si pjesë përbërëse e shpenzimeve totale për qira, gjatë kohëzgjatjes të qirasë.

### **3.11 Tatimi**

Tatimi është paraqitur në pasqyrat financiare në përputhje me rregulloret tatimore të Kosovës aktualisht në fuqi, ligji nr. 03/L-162 "Tatimi në të Ardhurat e Korporatave".

Tatimi mbi të ardhurat për vitin përfshin tatimin aktual dhe ndryshimet në tatimin e shtyrë, nëse ka ndonjë. Tatimi aktual është llogaritur në bazë të fitimit të pritshëm të tatueshëm për vitin duke përdorur normat tatimore në fuqi në datën e bilancit të gjendjes. Fitimi i tatueshëm ndryshon nga fitimi siç raportohet në pasqyra sepse përjashton zëra të të ardhurave ose shpenzimeve që janë të tatueshme ose zbritshme në vitet e tjera dhe kjo më tej përjashton zërat që nuk janë të tatueshme ose të zbritshme. Tatimet tjera përveç tatimit në të ardhura janë të regjistruara brenda shpenzimeve operative.

Tatimi i shtyrë në të hyra është llogaritur duke përdorur metodën e detyrimeve të bilancit të gjendjes për të gjitha ndryshimet e përkohshme që rrjedhin ndërmjet bazës së tatimit të pasurive dhe detyrimeve dhe shumave të tyre të bartura në pasqyrat financiar. Tatimi i shtyrë në detyrime është njohur për të gjitha ndryshimet e përkohshme të tatueshme, ndërsa tatimi i shtyrë - pasuri është njohur për të gjitha diferencat e përkohshme të zbritshme, në atë masë që është e mundshme që fitimi i tatueshëm do të jetë në dispozicion kundrejt të cilit diferencat e përkohshme të zbritshme mund të shfrytëzohen.

Vlera bartëse e tatimit të shtyrë në pasuri është rishikuar në çdo datë të bilancit të gjendjes dhe është reduktuar në atë masë që nuk është më e mundshme që fitimi i tatueshëm përkatës të jetë në dispozicion që të lejoj që totali apo një pjesë e tatimit të shtyrë në të hyra - pasuri të jetë i shfrytëzueshëm.

Tatimi i shtyrë në pasuri dhe detyrime është matur me norma tatimore që pritet të zbatohet për periudhën kur pasuria realizohet ose detyrimi është i paguar. Tatimi i shtyrë debitohet ose kreditohet në fitim ose humbje, përveç kur ai lidhet me artikujt e debituar ose kredituar drejtpërdrejt në kapitalin e vet, në të cilin rast tatimi i shtyrë është trajtuar edhe në kapitalin neto. Pasuritë dhe detyrimet e shtyra tatimore kompensohen kur ka një të drejtë ligjore për të kompensuar pasuritë tatimore aktuale kundrejt detyrimeve tatimore aktuale dhe kur ato lidhen me tatimet mbi të ardhurat e mbledhura nga i njëjti organ tatimor si dhe Banka synon për të zgjidhur pasuritë e saj aktuale tatimore dhe detyrimet në një bazë neto.

### **3.12 Paraja dhe ekuivalentet e parasë**

Paraja dhe ekuivalentet e saj për qëllim të pasqyrës së rrjedhës së parasë janë njësi që mund të konvertohen në kesh me një lajmërim të shkurtër (më pak se tre muaj maturitet) dhe të cilat i ekspozohen një rreziku të parëndësishëm të ndryshimit në vlerë. Shumat të cilat janë të lidhura me fondet që janë të një natyre të kufizuar janë të përjashtuara nga paraja dhe ekuivalentet e parasë.

### **3.13 Instrumentet Financiare**

Banka i klasifikon asetet financiare në kategoritë në vazhdim: asetet financiare me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit apo humbjes, kreditë dhe të arkëtueshmet, asetet financiare të mbajtura në maturitet dhe të gatshme për shitje. Klasifikimi varet nga qëllimi për të cilin investimet ishin

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
**(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)**

përvetsuar. Menaxhmenti përcakton klasifikimi e investimeve te veta fillestare të njohjes fillestare dhe ri-vlerëson këtë tek çdo date e raportimit.

**(a) Asetet financiare të mbajtura me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes**

Kjo kategori ka dy nën-kategori: aktivet financiare të mbajtura për tregtim dhe atyre të përcaktuara me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes në fillim. Një aktiv financiar është klasifikuar në kategorinë "aktivet financiare me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes" në fillim nëse merret kryesisht për qëllim të shitjes në afat të shkurtër, në qoftë se ajo formon një pjesë të portofolit të aktiveve financiare në të cilat ka prova të afatshkurtër fitim-marrjen, ose në qoftë se kështu i caktuar nga menaxhmenti. Banka nuk ka asete të klasifikuara në këtë kategori në datën e raportimit.

**(b) Kreditë dhe të arkëtueshmet**

Kreditë dhe të arkëtueshmet janë asete financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktueshme, që nuk janë të kuotuar në një treg aktiv.

**(c) Asetet financiare të mbajtura deri në maturim**

Asetet Financiare të mbajtura deri në maturim janë asetet financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktueshme dhe me maturitete fikse të tjera përveç atyre që plotësojnë përkufizimin e huave dhe llogarive të arkëtueshme që Menaxhmenti i Bankës ka një synim pozitiv dhe aftësi për ta mbajtur deri në maturim. Banka ka investimin në bono thesari të klasifikuara në këtë kategori në datën e raportimit.

**(d) Asetet financiare në dispozicion për shitje**

Asetet financiare në dispozicion për shitje janë asete jo-derivative financiare që ose janë caktuar në këtë kategori ose nuk janë klasifikuar në asnjë nga kategoritë e tjera. Banka nuk ka asete të klasifikuara në këtë kategori në datën e raportimit.

**Njohja Fillestare dhe mos-njohja**

Blerjet dhe shitjet e aseteve financiare në mënyrë të rregullt njihen në datën e tregtimit - datën në të cilën Banka zptohet për të blerë ose shitur asetin. Asetet financiare njihen fillimisht me vlerën e drejtë plus, në rastin e të gjitha aseteve financiare të cilat nuk mbahen me vlerën e drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes, kostot e transaksionit që lidhen drejtpërdrejt me blerjen e tyre. Asetet financiare të mbajtura me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes të njihen me vlerën e drejtë, ndërsa kostot e transaksionit janë shpenzuar në pasqyrën e të ardhurave.

Asetet financiare çregjistrohen kur e drejta për të marrë flukset monetare prej tyre kanë skaduar ose kur ato janë transferuar dhe Banka gjithashtu ka transferuar kryesisht të gjitha rreziqet dhe përfitimet e pronësisë.

**Matja e mëpasshme**

Asetet financiare në dispozicion për shitje dhe asetet financiare me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes mbahen më pas me vlerën e drejtë. Kreditë dhe llogaritë e arkëtueshme dhe të mbajtura deri në maturim janë asete financiare me koston e amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv. Fitimet e realizuara dhe e porealizuara dhe humbjet që rrjedhin nga ndryshimet në vlerën e drejtë të aseteve financiare me vlerë të drejtë nëpërmjet kategorisë së fitimit ose humbjes janë përfshirë në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse në periudhën në të cilën ato ndodhin. Fitimet e porealizuara dhe humbjet që rrjedhin nga ndryshimet në vlerën e drejtë të letrave me vlerë të klasifikuara si në dispozicion për shitje njihen në kapital. Kur letrat me vlerë të klasifikuara si të disponueshme për shitje janë shitur ose kanë rënie të vlerës, rregullimet e akumuluar te vlerës së drejtë janë të përfshira në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse si fitimet / humbjet neto të realizuara nga asetet financiare.

Fitimet ose humbjet që dalin nga ndryshimet në vlerën e drejtë të aseteve financiare me vlerë të drejtë te kategorizuara nëpërmjet fitimit ose humbjes janë paraqitur në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse si neto fitimet/humbjet e vlerës së drejtë në asete financiare me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes në periudhë në të cilën ato ndodhin. Ndryshimet në vlerën e drejtë të letrave me vlerë të klasifikuara si në dispozicion për shitje njihen në kapital.

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Interesi nga asetete financiare të klasifikuara si në dispozicion për shitje është llogaritur duke përdorur metodën e interesit efektiv në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse. Dividendët nga asetete financiare me interes në kapital të klasifikuara si në dispozicion për shitje kapitalit njihen në pasqyrën e të ardhurave gjithëpërfshirëse kur e drejta e Bankës për të marrë pagesa është themeluar. Të dyja janë të përfshira në linjen e të ardhurave të investimeve. Vlera e drejtë e investimeve të kuotuar janë të bazuara në çmimet e ofertës aktuale. Nëse tregu për një aset financiar nuk është aktiv, Banka përcakton vlerën e drejtë duke përdorur teknikën e vlerësimit. Këto përfshijnë përdorimin e transaksioneve më të fundit të palidhura, referenca për instrumente të tjera që në thelb janë të njëjta, analiza e rrjedhës së parasë e diskontuar etj.

### **3.14 Zotimet jashtë - bilancore**

Në rrjedhën e zakonshme të biznesit Banka hyn në zotime të lidhura me kredi, që janë të regjistruara në konto jashtë bilancore ku fillimisht përfshihen garancionet, letrat kreditore dhe kreditë e zotuar dhe të pa tërhequra. Këto angazhime financiare regjistrohen në pasqyrën e pozitës financiare të bankës vetëm kur këto bëhen të pagueshme. Provizionet për detyrimet e mundshme dhe detyrimet kontingjente të humbjeve bëhen sipas rregulloreve të BQK-së.

### **3.15 Përfitimet e puntorëve**

#### *Plani i definuar i kontributiveve pensionale*

Banka bën vetëm kontribute të detyrueshme për sigurim social të cilat ofrojnë përfitime pensionale për punëtorët deri në pensionim. Autoritetet lokale janë përgjegjëse për caktimin e pragut minimal të shumës për pensionet në Kosovë bazuar në një plan të definuar të kontributeve pensionale. Kontributet e Bankës për pensione hyjnë në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve kur të ndodhin.

#### *Përfitimet afatshkurtra*

Obligimet afatshkurtra për përfitimet e puntorëve janë llogaritur në baza të padiskontuara (pazbritura) dhe shpenzohen kur shërbimi përkatës të jetë ofruar.

Një provizion njihet për shumën që pritet të paguhet si bonus afatshkurtër në para ose si profit në planet pensionale përfituese, nëse Banka ka ndonjë detyrim ligjor ose të tërthortë për të paguar këtë shumë si rezultat i shërbimeve të ofruara në të kaluarën nga punëtorët dhe detyrimi mund të matet besueshëm.

### **3.16 Gjykimet kritike kontabël dhe burimet e pasigurisë së vlerësimeve**

Për aplikimin e politikave kontabël të Bankës të përshkruara më lartë, menaxhmenti kërkohet të përdorë gjykimin, vlerësimet dhe supozimet në lidhje me vlerën e asetëve dhe detyrimeve që nuk mund të caktohet nga burime tjera. Vlerësimet dhe supozimet bazohen në eksperiencën dhe faktorët tjerë të rëndësishëm. Rezultatet aktuale mund të ndryshojnë nga këto vlerësime.

Vlerësimet dhe supozimet themelore rishikohen vazhdimisht. Ndryshimet në vlerësimet kontabël njihen në periudhën gjatë të cilës ndryshimet janë bërë në rastet kur vlerësimi e ndikon vetëm atë periudhë, ose në periudhën kur bëhet vlerësimi dhe në periudhat pasuese në rastet kur ndryshimi e ndikon periudhën aktuale dhe periudhat pauese.

#### *Provizionimi i kredive të klientëve*

Për të vendosur nëse kreditë për klientët provizionohen në baza individuale duhet të vlerësohet vlera aktuale e rrjedhës së parasë prej kredive të klientëve, duke përfshirë shumat e rikuperueshme nga garancionet dhe kolaterali. Menaxhmenti i bankës përdor gjykimin për të vlerësuar rrjedhën e parasë nga portfolio kreditore dhe prej kolateralit.

Humbja në vlerë vlerësohet në baza kolektive për kredi të klientëve që nuk konsiderohen të kenë humbje të vlerës në baza individuale, dhe për të mbuluar humbjet të cilat kanë ndodhur, por ende nuk janë identifikuar në kreditë që i nënshtrohen vlerësimit individual të provizionimit. Në vitin aktual, Banka ka përdorur modelin mesatar të humbjes për përcaktimin e shkallës së provizioneve grupore, si dhe menaxhmenti i bankës është duke përdorur gjykimin në vlerësimin e normave të provizionit të portfolios dhe rezultatet aktuale mund të ndryshojnë nga ato të paraqitura.



Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

#### 4 Paraja në dorë dhe banka

	2013	2012
Paraja në dorë	6,674	5,655
Llogaritë rrjedhëse me bankat tjera	5,654	6,518
Depozitat afatshkurtë	2,207	4,304
	<b>14,535</b>	<b>16,477</b>

Depozitat afatshkurte të mbajtura në bankat jo-vendore marrin interes vjetor diku nga 0.01% deri 0.35% për vit (2012: 0.35% deri 3.0% për vit).

#### 4.1 Paraja dhe ekuivalentet e parasë

	2013	2012
Paraja në dorë dhe në bankat tjera	14,535	16,477
Balanca me BQK	38,095	24,657
Paraja e kufizuar në BQK	(10,753)	(8,685)
<b>Total paraja dhe ekuivalentet e parasë më 31 dhjetor</b>	<b>41,877</b>	<b>32,449</b>

#### 5 Balancat me Bankën Qendrore të Kosovës

Balanca me Bankën Qendrore të Republikës së Kosovës ("BQK") prej 38,095 mijë Euro më 31 dhjetor 2013 (me 31 dhjetor 2012: 24,657 mijë Euro) paraqet rezervën e mbajtur në BQK, duke përfshirë shumën minimale të obligueshme të rezervës të kërkuar nga rregullat dhe rregulloret e BQK-së. BQK-ja paguan interes deri sa shuma nuk tejkalon minimumin e rezervës së likuditetit (siç cekët në shënimin 3.3. Gjatë vitit 2013 norma e interesit të paguar ishte 0.00% për vit (2012: 0.01% për vit)

#### 6 Kreditë për klientët

	2013	2012
<b>Kreditë</b>		
Kreditë afatshkurtëra	10,167	8,917
Kreditë afatgjata	78,321	75,753
Mbitërheqjet	24,127	18,834
	<b>112,615</b>	<b>103,504</b>
Interesi aktual	906	851
	113,521	104,355
Provizionet për kreditë e këqija	(9,687)	(9,619)
<b>Kreditë për klientët</b>	<b>103,834</b>	<b>94,736</b>

Kreditë afatgjata kanë afat të maturimit nga 1 deri në 10 vite. Gjatë vitit që ka përfunduar më 31 dhjetor 2013 banka i ka ngarkuar me interes klientët e saj nga 4% për vit deri në 24 % për vit (2012: 4% deri në 24% për vit).

Lëvizjet në provizionime të kredive të këqija janë si më poshtë:

	2013	2012
<b>Provizionimi për kreditë e këqija më 01 janar</b>	9,619	4,320
Shlyerjet gjatë vitit për shkak të pamundësisë së arkëtimit, neto nga rekuperimet	(1,235)	(253)
Shpenzimet gjatë vitit	1,303	5,552
<b>Me 31 dhjetor</b>	<b>9,687</b>	<b>9,619</b>

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Një analizë e industrisë e tërë portfolios së kredive të dhëna bizneseve para provizionimeve dhe interesit aktual jepet më poshtë:

Sektori industrial	Më 31 dhjetor 2013		Më 31 dhjetor 2012	
		%		%
Shitjet me shumicë	39,105	35	38,332	37
Prodhuese	9,338	8	6,670	6
Konsumuese	26,849	24	26,779	26
Shërbime	11,413	10	12,508	12
Hotele dhe restaurante	5,189	5	2,363	2
Buqësore	2,396	2	1,819	2
Ndërtimtari	16,757	15	12,463	12
Tjera	1,568	1	2,570	3
	<b>112,615</b>	<b>100</b>	<b>103,504</b>	<b>100</b>

Më 31 dhjetor 2013, dhjetë huamarrësit më të mëdhenj të Bankës përfshijnë 15.6% (2012: 19.44%) nga tërë portfolio e kredive. Huamarrësit nga palët e ndërlidhura më 31 dhjetor 2013 përbëjnë 35% të kapitalit (2012: 66%).

Më poshtë është një analizë e balancave neto të kredive të dhëna klientëve më 31 dhjetor 2013:

Kategoria e kredisë	Afati i Maturimit	Norma e aplikuar e provizionit	Principali i mbetur dhe interesi aktual	Provizionimi për humbjet	Balanca neto
Standarde	0 – 30 ditë	0% to 2.5%	91,229	1,217	90,012
Vrojtuese	31 – 60 ditë	0% to 2.5%	9,624	162	9,462
Nën-standarde	61 – 90 ditë	20%	3,875	775	3,100
Dyshimta	91 – 180 ditë	50%	2,633	1,317	1,316
Humbja	over 180 ditë	100%	6,160	6,160	-
Provizioni për garantuesit				56	(56)
<b>Neto kreditë e dhëna klientëve</b>			<b>113,521</b>	<b>9,687</b>	<b>103,834</b>

Analiza e njetë për 31 dhjetor 2012 është si më poshtë

Kategoria e kredisë	Afati i Maturimit	Norma e aplikuar e provizionit	Principali i mbetur dhe interesi aktual	Provizionimi për humbjet	Neto balanca
Standarde	0 – 30 days	0% to 4%	87,857	1,268	86,589
Vrojtuese	31 – 60 days	0% to 10%	5,685	122	5,563
Nën-standarde	61 – 90 days	20% to 25%	1,456	292	1,164
Dyshimta	91 – 180 days	50%	2,885	1,442	1,443
Humbja	over 180 days	100%	6,472	6,437	35
Provizioni për garantuesit				58	(58)
<b>Neto kreditë e dhëna klientëve</b>			<b>104,355</b>	<b>9,619</b>	<b>94,736</b>

Baka ka tejkalar limitet e vendosura nga BQK për ekspozimin maksimal në lidhje me kapitalin e klasit të parë, për konsumatorët e ndërlidhur individualisht ose në grupe dhe për palët e ndërlidhura në dy ekspozime të kontraktuara më 31 dhjetor 2013. Më 13 shkurt 2014, menaxhmenti i Bankës ka kërkuar nga BQK një lirim të përkohshëm nga ky rregull për dy ekspozimet dhe miratimi nga BQK është marrë më 18 shkurt 2014.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 7 Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim

	2013	2012
<i>Instrumentet e borxhit</i>		
Bono thesari të Qeverisë	13,880	10,807
	<b>13,880</b>	<b>10,807</b>
Të kuotuar	-	-
Të pa kuotuar	13,880	10,807
	<b>13,880</b>	<b>10,807</b>
Interesi aktual	54	45
Minus: provizioni për humbje	-	-
	<b>13,934</b>	<b>10,852</b>

Bonot e thesarit të emtuara nga Qeveria e Republikës së Kosovës bartë një normë vjetore interesi prej 1.21%(2012: 1.74%) dhe maturim original prej tre deri ne dymbëdhjetë muaj ( 2012: prej tre deri ne dymbëdhjetë muaj)

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 8 Prona dhe paisjet

	Ndërtesat	Investimet në objektet e marra me qera	Inventari dhe pajisjet	Kompjuterët dhe pajisjet përkatëse	Veturat	Veturat me lizing financiar	Gjithsej
<b>Kosto:</b>							
<b>Më 01 janar 2012</b>	-	<b>661</b>	<b>2,273</b>	<b>903</b>	<b>456</b>	<b>52</b>	<b>4,345</b>
Shtesat gjatë vitit	5,634	108	987	93	57	-	6,879
Heqjet	-	(160)	(184)	(20)	-	-	(364)
<b>Më 01 janar 2013</b>	<b>5,634</b>	<b>609</b>	<b>3,076</b>	<b>976</b>	<b>513</b>	<b>52</b>	<b>10,860</b>
Shtesat gjatë vitit		37	167	102	58	-	364
Heqjet			(25)	(52)	(124)	-	(201)
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>5,634</b>	<b>646</b>	<b>3,218</b>	<b>1,026</b>	<b>447</b>	<b>52</b>	<b>11,023</b>
<b>(Zhvlerësimi)</b>							
<b>Akumuluar:</b>							
<b>Më 01 janar 2012</b>	-	<b>493</b>	<b>1,428</b>	<b>655</b>	<b>235</b>	<b>21</b>	<b>2,832</b>
Shpenzimi për vitin	141	89	374	87	73	10	774
Heqja nga përdorimi	-	(145)	(163)	(18)	-	-	(326)
<b>Më 01 janar 2013</b>	<b>141</b>	<b>437</b>	<b>1,639</b>	<b>724</b>	<b>308</b>	<b>31</b>	<b>3,280</b>
Shpenzimi për vitin	282	66	439	90	55	10	942
Heqja nga përdorimi	-	-	(21)	(48)	(87)	-	(156)
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>423</b>	<b>503</b>	<b>2,057</b>	<b>766</b>	<b>276</b>	<b>41</b>	<b>4,066</b>
<b>Vlera Neto:</b>							
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>5,211</b>	<b>143</b>	<b>1,161</b>	<b>260</b>	<b>171</b>	<b>11</b>	<b>6,957</b>
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>5,493</b>	<b>172</b>	<b>1,437</b>	<b>252</b>	<b>205</b>	<b>21</b>	<b>7,580</b>

### *Prona dhe pajisjet e lëna peng*

Më 31 dhjetor 2013, nuk ka ndonjë artikull nga prona dhe pajisjet të lëna peng për ndonjë detyrim të bankës.

Më 31 dhjetor 2013, Banka nuk ka qenë në përputhje me rregullën e BQK-së në limitet e zotërimit të patundshmërive dhe pronës së luajtshme. Rregullat e BQK-së kërkojnë që investimet në patundshmëri dhe në prona të luajtshme nuk duhet të kalojnë 50% të kapitalit të Klasit të parë. Vlera neto e patundshmërive dhe pronës së luajtshme më 31 dhjetor 2013 ka qenë 6,957 mijë Euro që përbën përafërsisht 54% të kapitalit të klasit të parë.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 9 Pasuritë e paprekshme

Softueri kompjuterik

<b>Kosto:</b>	
Më 01 janar 2012	419
Shtesat gjatë vitit	22
<b>Më 01 janar 2013</b>	<b>441</b>
Shtesat gjatë vitit	22
Heqjet	(8)
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>455</b>
<b>Amortizimi i akumuluar:</b>	
Më 01 janar 2012	282
Shpenzimi i vitit	50
<b>Më 01 janar 2013</b>	<b>332</b>
Shpenzimi i vitit	55
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>387</b>
<b>Vlera neto:</b>	
<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	<b>68</b>
<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	<b>109</b>

## 10 Detyrimet ndaj klientëve

	2013	2012
Llogaritë rrjedhëse në Euro	25,099	17,745
Llogaritë rrjedhëse në valutë të huaj	1,521	1,141
Llogaritë e kursimit	8,092	6,036
Llogaritë e bllokuara	412	443
Depozitat Flexi	11,394	7,121
	<b>46,518</b>	<b>32,486</b>
<b>Depozitat e afatizuara:</b>		
Në Euro	111,402	104,255
Në valutë të huaj	4,291	3,781
	<b>115,693</b>	<b>108,036</b>
Interesi aktual	2,420	2,357
<b>Gjithsej</b>	<b>164,631</b>	<b>142,879</b>

Llogaritë rrjedhëse nuk sjellin interes.

Për depozitat e afatizuara, normat efektive të interesit gjatë vitit 2013 ishin:

1 muaj	3 muaj	6 muaj	1 vit	18 muaj	2 vite	3 vite	5 vite
2.17%	2.53%	3.21%	4.33%	4.96%	5.33%	5.51%	5.79%

Për depozitat e afatizuara, normat efektive të interesit gjatë vitit 2012 ishin:

1 muaj	3 muaj	6 muaj	1 vit	18 muaj	2 vite	3 vite	5 vite
2.4%	3.0%	3.6%	4.5%	5.0%	5.0%	5.3%	6.0%

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Normat e interesave vjetore të aplikuara nga Banka gjatë vitit 2013 dhe 2012 për secilën periudhë të maturimit të depozitave janë si më poshtë:

Lloji i klientit	Deri në 30 ditë	31 deri 90 ditë	91 deri 180 ditë	181 deri 270 ditë	271 ditë dhe më shumë
<b>2013</b>					
Kompanitë	2.40%	3.00%	3.60%	4.50%	5.00%-6.00%
Individët	2.00%	2.3%	3.10%	4.35%	5.05%-5.70%
<b>2012</b>					
Kompanitë	2.40%	2.7-3.00%	3.2-3.6%	-	4.2-6.0%
Individët	2.3-2.4%	2.5-2.8%	3.1-3.6%	-	4.2-6.0%

## 11 Llogaritë e pagueshme

	2013	2012
Tatimet tjera të pagueshme	65	59
Pensionet, asistenca sociale	18	20
Shpenzimet akruale	146	392
<b>Gjithsej</b>	<b>229</b>	<b>471</b>

## 12 Kapitali aksionar

Kapitali aksionar i autorizuar dhe paguar përbëhet nga 57,730 aksione të rregullta me vlerë nominale 256 Euro secila më 31 dhjetor 2013, në shumën prej 14,778 mijë Euro.

Në përputhje me ligjin 04/L-093, Pjesa III Seksioni 15 i lëshuar nga Parlamenti i Republikës së Kosovës, minimum kapitali aksionar për bankat që operojnë në Kosovë duhet të jetë 7 milion Euro.

Një përmbledhje e pronësisë së aksioneve të Bankës është si vijon:

	2013		2012	
	%	Vlera	%	Vlera
Behgjet Pacolli	34.83	5,147	29.25	4,323
Hasan Hajdari	1.01	149	6.42	949
Xhabir Kajtazi	11.84	1,749	11.67	1,725
Zyhra Hajdari	0.97	143	3.81	563
Ismet Gjoshi	3.36	496	3.36	496
Afrim Pacolli	32.95	4,870	30.11	4,450
Selim Pacolli	13.82	2,043	13.82	2,043
Dukagjini-Operativa		-	0.16	24
Të tjerë – më pak se 1%	1.22	181	1.40	205
	<b>100</b>	<b>14,778</b>	<b>100</b>	<b>14,778</b>

Tabela më poshtë tregon lëvizjen e kapitalit aksionar gjatë vitit.

	2013	2012
<b>Më 01 janar,</b>	14,778	11,778
Rritja e kapitalit aksionar	-	3,000
<b>Më 31 dhjetor</b>	<b>14,778</b>	<b>14,778</b>

Aksionet janë të zakonshme në natyrë dhe nuk kanë të drejtat, preferencat ose kufizime bashkangjitur me to.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

### 13 Rezerva e përgjithshme e rrezikut

Bazuar në vendimin e Bordit të Drejtorëve të Bankës i cili është aprovuar nga aksionarët në asamblenë e përgjithshme të Bankës të mbajtur me 28 prill 2004, balanca e fitimeve të mbajtur më 31 dhjetor 2003 në shumën prej 508 mijë Euro është përvetësuar në total me 8 qershor 2004. Shuma prej 406 mijë Euro u është shpërndarë aksionarëve në formë të aksioneve të reja dhe pjesa e mbetur në shumën 102 mijë Euro është transferuar në llogarinë e Rezervave të Rrezikut të Përgjithshëm për të mbuluar rrezikun e përgjithshëm me të cilin është ballafaquar Banka gjatë rrjedhës normale të biznesit.

### 14 Të hyrat nga komisionet dhe tarifat

	2013	2012
Shërbimet bankare	1,307	1,312
Aktivitetet e huadhënjes	650	905
Garancionet	91	189
<b>Gjithsej</b>	<b>2,048</b>	<b>2,406</b>

### 15 Të hyrat tjera operative

	2013	2012
Fitimet kapitale	18	5
Të hyra tjera	13	7
<b>Gjithsej</b>	<b>31</b>	<b>12</b>

### 16 Shpenzimet tjera operative

	2013	2012
Stafi	2,509	2,680
Qeraja	645	740
Zhvlerësimi	942	774
Amortizimi	55	50
Sigurimi	866	673
Marketingu dhe reklamimi	281	283
Shpenzimet komunale dhe karburantet	252	227
Komunikimi	170	154
Shërbimet e TI	239	133
Riparimet dhe mirëmbajtja	93	114
Materiali i zyrës	60	90
Shpërbimet profesionale	18	19
Printimi	14	13
Udhëtimet	6	12
Tjera	678	684
<b>Gjithsej</b>	<b>6,828</b>	<b>6,646</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

### 17 Tatimi në të hyrat

Norma e tatimit mbi të hyrat në Kosovë është 10% e të hyrave të tatueshme. Shpenzimet tatimore për vitin 2013 janë si vijon.

	2013	2012
Tatimi aktual i ngarkuar	-	-
Kreditimi tatimor i shtyer	(117)	-
	<b>(117)</b>	

Tabela në vijim përmbledh llogaritjen e tatimit aktual të ngarkuar:

	2013	2012
Fitimi/(Humbja) para tatimit	1,129	(2,929)
Tatimi në normën ligjore të tatimit mbi të ardhurat prej 10%	113	(293)
Ndryshuar për:		
Efekti i tatimit në të hyra dhe shpenzime të pazbritshme për qëllime tatimore	20	13
Efekti i shpenzimit të tatimit të lejuar për qëllime tatimore	(4)	(18)
Të hyrat e përjashtuara për qëllime tatimore	(14)	-
Inspektimi nga ATK – shpenzimet e papranuara ( shënim)		66
Humbjet tatimore të shfrytëzuara	(115)	-
<b>Shpenzimi i tatimit në fitim për vitin</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Humbjet tatimore të bartura</b>	<b>117</b>	<b>232</b>
<b>Tatimi i shtyer në pasuri i njohur/(mosnjohur)</b>	<b>117</b>	<b>(232)</b>

### SHËNIM

Gjatë vitit 2013, Banka ka marrë raportin e inspektimit të taksave dhe bazuar në të, shpenzimet e caktuara tatimore nuk janë lejuar për qëllime tatimore.

Përbërja e tatimeve të shtyra më 31 dhjetor 2013 është si vijon:

<b>Tatimi i shtyer në asete</b>	1 janar 2013	Ndryshimi	31 dhjetor 2013
Humbjet tatimore të bartura	-	117	117
Gjithsej	-	<b>117</b>	<b>117</b>

Më 31 dhjetor 2013, pasuria e tatimit të shtyrë me neto shumë prej 117 mijë Euro (31 dhjetor 2012: 232 mijë Euro nuk është njohur) ka qenë i regjistruar për diferencat e përkohshme të zbritshme neto për shkak të pasigurisë që fitimet e tatueshme të mjaftueshme do të jenë në dispozicion për të lejuar përfitimin e kësaj pasurie tatimore të shtyrë që të shfrytëzohen. Sipas ligjit tatimor të Kosovës, humbjet tatimore mund të barten përpara dhe të kompensohen kundrejt të ardhurave në të ardhmen deri në 7 periudha të njëpasnjëshme tatimore.

### 18 Zotimet dhe kontigjencat

Zotimet dhe kontigjencat përfshijnë garancionet dhe letrat e kreditit të lëshuara për klientët. Balanca e tyre është e përbërë nga:

	2013	2012
<b>Garancionet</b>		
Të siguruara nga depozitat	690	577
Siguaruar nga kolaterali tjetër	4,109	3,640
	<b>4,799</b>	<b>4,217</b>
<b>Letër kreditë</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<b>4,799</b>	<b>4,217</b>



**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

Banka lejon garancione për klientët e saj. Këto instrumente bartin me vete rrezik të ngjashëm me ato të kredive të lejuara. Duke u bazuar në vlerësimet e menaxhmentit, nuk do të ketë humbje materiale nga garancionet e mbetura pezull më 31 dhjetor 2013.

**Zotimet tjera për lizingun operativ**

Banka ka zotime pezull nga kontratat mbi qiranë me afate të përfundimit si më poshtë

	2013	2012
Brenda një viti	391	596
Brenda 2 deri në 5 vite	759	911
	<b>1,150</b>	<b>1,507</b>

**Çështjet gjyqësore**

Më 31 dhjetor 2013, ka disa procedura ligjore të ngritura kundër Bankës. Megjithatë, Banka nuk ka regjistruar asnjë provizion nga humbjet e mundshme në lidhje me procedurat ligjore në datën pasqyrës së pozicionit financiar. Veprime të ndryshme ligjore dhe pretendime mund të pohohen në të ardhmen kundër Bankës nga çështjet gjyqësore dhe pretendimet në rrjedhën normale të biznesit. Rreziqet e ndërlidhura janë analizuar nga menaxhmenti i Bankës për gjasat e ndodhjes. Edhe pse rezultati i këtyre çështjeve nuk mund gjithmonë të saktësohet, menaxhmenti i Bankës beson se nuk ka detyrime materiale që mund të rezultojnë.

**Detyrimet tatimore**

Për vitin e përfunduar më 31 dhjetor 2013, librat tatimore të bankës nuk janë inspektuar nga autoritetet locale. Banka ka përcjellur të gjitha rregullat tatimore dhe udhëzimet në kalkulimin e detyrimeve tatimore, megjithatë interpretimet tatimore sipas autoriteteve tatimore mund të ndryshojnë nga ato të përdorura nga Banka.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

### 19 Transaksionet me palët e ndërlidhura

Sipas Ligjit të Bankave, palë e ndërlidhur konsiderohet secili person që ka me Bankën së paku relacionet e më poshtme:

- çdo Menaxher i Lartë ose drejtor i Bankës ose ndonjë aksionar i Bankës;
- çdo person që është i lidhur me një Menaxher të Lartë ose Drejtor ose aksioanr të Bankës me martesë ose lidhje farefisnore deri në shkallën e dytë;
- çdo person juridik në të cilën një Menaxher i Lartë ose Drejtor ose aksionar i Bankës është poashtu aksionar;
- çdo person që ka një interes të rëndësishëm në ndonjë kompani në të cilën Banka ka interes të rëndësishëm;
- çdo shoqërues i bankës; dhe
- çdo person tjetër i përfshirë në një relacion me Bankë të ngjajshëm me ato të identifikuara në paragrafet më lartë, që BQK përcakton me rregullore ose urdhër që të jetë palë e ndërlidhur e bankës;

Më poshtë janë balancat me palët e lidhura në fund të vitit:

Lloji i palëve të ndërlidhura	Bordi i Drejtorëve		Askionarët kryesorë dhe palët tjera të ndërlidhura	
	2013	2012	2013	2012
<b>Kreditë e klientëve</b>				
Kreditë pezull më 01 janar	7	1,320	7,109	10,455
Kreditë e lëshuara gjatë vitit	11	237	3,520	7,430
Kreditë e ripaguara gjatë vitit	(6)	(1,550)	(6,477)	(10,776)
Garancionet e lëshuara			398	
<b>Kreditë pezull më 31 dhjetor</b>	<b>12</b>	<b>7</b>	<b>4,550</b>	<b>7,109</b>
<b>Depozitat e klientëve</b>				
Depozitat më 01 janar	107	682	4,282	42,797
Shumat e depozituara gjatë vitit	164	3,758	65,319	56,940
Shumat e tërhequra gjatë vitit	(108)	(4,333)	(59,082)	(95,455)
<b>Depozitat e klientëve me 31 dhjetor</b>	<b>163</b>	<b>107</b>	<b>10,519</b>	<b>4,282</b>

Më poshtë janë transaksionet me palët e lidhura gjatë vitit 2013 dhe 2012

	Bordi i Drejtorëve		Askionarët kryesorë dhe palët tjera të ndërlidhura	
	2013	2012	2013	2012
<b>Transaksionet</b>				
Blerja e pasurisë	-	-		5,634
Të hyrat nga interesi	2	16	278	682
Të hyrat nga komisionet dhe tarifet	-	-	36	64
Shpenzimet e interesit	-	46	309	178
	<b>2</b>	<b>62</b>	<b>623</b>	<b>6,558</b>

#### Transaksionet me stafin kryesorë të menaxhmentit

Gjithsej shpërblimet e menaxhmentit udhëheqës të Bankës, të përfshira në “shpenzimet e personelit”:

	2013	2012
Përfitimet afatshkurta për punonjësit për BeD	79	60
Përfitimet afatshkurta për top-menaxhmentin	159	158
	<b>238</b>	<b>218</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 20 Vlera e tregut dhe menaxhimi i rrezikut

### 20.1 Menaxhimi i rrezikut kapital

Banka menaxhon kapitalin e saj për t'u siguruar për vazhdimsinë e biznesit të saj (parimi i vazhdimësisë) derisa maksimizon kthimin për aksionarët përmes optimalizimit të balancës së detyrimeve dhe kapitalit. Kërkesat për kapital sipas Rregullave të Bankës Qendrore janë 8% të mjeteve të peshuara me rrezik mbi Kapitalin e Klasit të Parë, respektivisht 12% e mjeteve të peshuara me rrezik mbi Kapitalin e Klasit të Parë dhe të Dytë.

Struktura e kapitalit të Bankës përbëhet nga kapitali i kontribuar, rezerva e rrezikut të përgjithshëm dhe fitimet e bartura.

#### *Raporti i borxhit ndaj kapitalit të aksioanrëve*

Këshilli për menaxhimin e rrezikut i bankës rishikon strukturën e kapitalit vazhdimisht. Si pjesë e këtij rishikimi, këshilli merr në konsideratë koston e kapitalit dhe rrezikun e lidhur për secilën klasë të kapitalit. Sipas rregullurës së Bankës Qendrore, Banka duhet të mbaj raportin në mes borxhit dhe kapitalit të aksioanrëve në minimum 7%. Më 31 dhjetor 2013, Banka ka qenë në përputhje me këtë kërkesë.

### 20.2 Politikat kryesore kontabël

Detajet e politikave kryesore të kontabilitetit dhe metodave të adoptuara, duke përfshirë kriteret e njohjes, bazat e matjes dhe bazat mbi të cilat të hyrat dhe shpenzimet njihen, për secilën klasë të asetëve financiare, detyrimeve financiare dhe instrumenteve të kapitalit janë shpalosur në pikën 3 të pasqyrave financiare.

### 20.3 Kategoritë e instrumenteve financiare

Në fund të vitit Banka ka këto instrumente financiare:

	2013	2012
<b>Pasuritë financiare</b>		
Kreditë dhe avancet ( Paraja në dorë dhe në banka, Balancat me BQK-në, Kreditë e klientëve)	156,464	135,870
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	13,934	10,852
<b>Detyrimet financiare</b>		
Depozitat e klientëve	164,631	142,879
Llogaritë e pagueshme	229	471

### 20.4 Objektivat e menaxhimit të rrezikut financiar

Funksioni i trezorit të korporatave të bankës ofron shërbime për bizneset, ko-ordinon qasjen në tregjet financiare të brendshme dhe të jashtme, monitoron dhe menaxhon rreziqet financiare në lidhje me operacionet e bankës, përmes raporteve të brendshme të rrezikut të cilat e analizojnë ekspozimin ndaj rrezikut në bazë të shkallëve dhe gjerësisë së rrezikut. Këto rreziqe përfshijnë rrezikun e tregut (duke përfshirë rrezikun e valutave, rrezikun e normave të interesit), rrezikun e kreditit dhe rrezikun e likuiditetit.

Zbatueshmëria në praktikë e politikave dhe e limiteve të ekspozimit, rishikohet vazhdimisht nga komitetet e menaxhimit dhe nga auditorët e brendshëm. Banka nuk merret ose tregon instrumente derivative financiare.

### 20.5 Rreziku i tregut

Aktiviteti i bankës e ekspozon atë fillimisht me rrezikun financiar të këmbimet valutore dhe normat e interesit. Rreziku i tregut nuk është i koncentruar në mënyrë domethënëse në rrezikun e valutave apo rrezikun e normave të interesit, sepse numri më i madh i transaksioneve të bankës janë në valutën lokale dhe normat e interesit janë fikse.

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 20.6 Rreziku i valutave të huaja

Banka bënë transaksione në Euro dhe valuta tjera. Banka nuk ka hyrë në ndonjë këmbim derivative, këmbim me norma të fiksurë përpara apo transaksione rrjedhëse deri më 31 dhjetor 2013.

Banka i ekspozohet rrezikut valutor përmes transaksioneve në valuta të huaja. Meqë valuta në të cilën Banka i paraqet pasqyrat financiare është Euro, pasqyrat financiare të Bankës ndikohen nga lëvizjet në kursin e këmbimit valutor ndërmjet Euro-s dhe valutave tjera.

Ekspozimet e transaksioneve bankare rrisin fitimet ose humbjet ndaj valutave të huaja që njihen në pasqyrën e të ardhurave. Këto ekspozime përfshijnë pasuritë monetare dhe detyrimet monetare të bankës të cilat nuk janë denominuar në valutën matëse të bankës.

### Analiza e ndjeshmërisë së valutave të huaja

Më 31 dhjetor 2013, hapsira neto me valutat e huaja (e detajuar në tabelen poshtë) nuk është vlerë e rëndësishme për pasqyrat financiare në përgjithësi, ku menagjimenti beson se cdo ndryshim në ratën valutore në të ardhmen nuk do të ketë ndikim të rëndësishëm në fitim apo humbje në të ardhmen.

Analiza e asetëve dhe detyrimeve monetare më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 sipas valutave në të cilat kanë qenë të denominuara është si vijon:

	<u>Më 31 dhjetor 2013</u>				
	EUR	USD	CHF	GBP	Total
<b>Pasuritë</b>					
Paraja në dorë dhe në banka	8,539	3,387	2,549	60	14,535
Balancat me BQK-në	38,095	-	-	-	38,095
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	13,934	-	-	-	13,934
Kreditë e klientëve	103,834	-	-	-	103,834
Pasuritë tjera	439	-	-	-	439
	<b>164,841</b>	<b>3,387</b>	<b>2,549</b>	<b>60</b>	<b>170,837</b>
<b>Detyrimet</b>					
Depozitat e klientëve	158,613	3,491	2,490	37	164,631
Detyrimet tjera	229	-	-	-	229
	<b>158,842</b>	<b>3,491</b>	<b>2,490</b>	<b>37</b>	<b>164,860</b>
<b>Neto valutat e huaja</b>	<b>5,999</b>	<b>(104)</b>	<b>59</b>	<b>23</b>	<b>5,977</b>

	<u>Më 31 dhjetor 2012</u>				
	EUR	USD	CHF	GBP	Total
<b>Pasuritë</b>					
Paraja në dorë dhe në banka	11,161	2,902	2,370	44	16,477
Balancat me BQK-në	24,657	-	-	-	24,657
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	10,807	-	-	-	10,807
Kreditë e klientëve	94,736	-	-	-	94,736
Pasuritë tjera	776	-	-	-	776
	<b>142,137</b>	<b>2,902</b>	<b>2,370</b>	<b>44</b>	<b>147,453</b>
<b>Detyrimet</b>					
Depozitat e klientëve	137,957	2,805	2,091	26	142,879
Detyrimet tjera	471	-	-	-	471
	<b>138,428</b>	<b>2,805</b>	<b>2,091</b>	<b>26</b>	<b>143,350</b>
<b>Neto valutat e huaja</b>	<b>3,709</b>	<b>97</b>	<b>279</b>	<b>18</b>	<b>4,103</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

## 20.7 Rreziku nga normat e interesit

Rreziku nga normat e interesit përbëhet nga rreziku që vlera e instrumenteve financiare do të lëvizë si rezultat i lëvizjeve të normave të interesit në treg dhe rrezikun që afati i maturimit të pasurive që sjellin interes do të ndryshojë nga afati i maturimit të detyrimeve që përdoren për të financuar këto pasuri. Koha gjatë të cilës norma e interesit për një instrument financiar është e fiksuar kushtëzon se në çfarë mase banka do të jetë e ekspozuar ndaj rrezikut të normave të kamatës. Pasuritë dhe depozitat e klientëve të bankës mbartin norma fikse të interesit. Normat e interesit të aplikueshme në pasuritë dhe detyrimet financiare janë të shpalosura në shënimet relevante në këto pasqyra financiare.

Operacionet e Bankës janë subjekt i rrezikut të fluktuimit të normave të interesit në atë masë që pasuritë dhe detyrimet që bartin interes maturojnë apo normat e interesit ricaktohen në kohë të ndryshme apo në shuma të ndryshme. Banka tenton që të zbus këtë rrezik duke monitoruar datat e ricaktimit të çmimit të pasurive apo detyrimeve. Veç kësaj, efekti aktual do të varet nga një varg faktorësh të tjerë, duke përfshirë nivelin ku ripagimet janë bërë më herët apo më vonë nga data e kontraktuar dhe ndërrimet në ndjeshmërinë e normës së interesit gjatë ricaktimit të çmimit dhe ndërmjetë valutave.

Analizat mbi normat e interesit janë detajuar më poshtë

### (a) Informata për kthimin mesatarë

Të hyrat mesatare të kategorive më të mëdha të mjeteve dhe detyrimeve të Bankës më 31 dhjetor 2013 dhe 2012 janë si vijon:

Norma mesatare e interesit	EUR		USD		CHF	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
	%	%	%	%	%	%
<b>Pasuritë</b>						
Paraja dhe ekuivalentet e parasë	1.02	0.73	0.62	0.06	0.03	0.01
Balancat me BQK-në	0.00	0.00	NA	NA	NA	NA
Kreditë e klientëve	12.26	12.07	NA	NA	NA	NA
Bonot e thesarit	1.21	1.74	NA	NA	NA	NA

### (b) Analiza e ricaktimit të normave të interesit

Tabela e mëposhtme paraqet datat e ricaktimit të normave të interesit për pasuritë dhe detyrimet monetare të Bankës. Norma fikse të pasurive dhe detyrimeve janë raportuar duke u bazuar në planin e datave të ripagimit të principalit.

Më 31 dhjetor 2013	Deri në 1 muaj	1-3 Muaj	3-6 Muaj	6-12 Muaj	Mbi 1 vit	Gjithsej
<b>Pasuritë</b>						
<b>Paraja në dorë dhe në banka</b>	<b>13,154</b>	<b>175</b>	<b>546</b>	<b>660</b>	-	<b>14,535</b>
Që bartin interes	1,630	25	229	-	-	1,884
Që nuk bartin interes	11,524	150	317	660	-	12,651
<b>Balancat me BQK-në</b>	<b>27,343</b>	-	-	-	<b>10,752</b>	<b>38,095</b>
Që bartin interes	-	-	-	-	10,752	10,752
Që nuk bartin interes	27,343	-	-	-	-	27,343
<b>Letrat me vlerë</b>	<b>4,552</b>	<b>6,979</b>	<b>209</b>	<b>2,140</b>	-	<b>13,880</b>
Që bartin interes	4,552	6,979	209	2,140	-	13,880
<b>Kreditë e klientëve</b>	<b>3,577</b>	<b>8,487</b>	<b>7,826</b>	<b>14,404</b>	<b>69,540</b>	<b>103,834</b>
Që bartin interes	3,577	8,487	7,826	14,404	69,540	103,834
<b>Parapagimi i tatimit në fitim</b>	-	-	-	<b>228</b>	-	<b>228</b>
Që nuk bartin interes	-	-	-	228	-	228
<b>Pasuritë tjera</b>	<b>83</b>	<b>0</b>	<b>54</b>	<b>57</b>	<b>245</b>	<b>439</b>
Që bartin interes	-	-	-	-	6	6
Që nuk bartin interes	83	-	54	57	239	433
<b>Gjithsej</b>	<b>48,709</b>	<b>15,641</b>	<b>8,635</b>	<b>17,489</b>	<b>80,537</b>	<b>171,011</b>

Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

<b>Detyrimet</b>						
<b>Depozitat e klientëve</b>	<b>54,485</b>	<b>12,204</b>	<b>8,626</b>	<b>36,741</b>	<b>52,575</b>	<b>164,631</b>
Që bartin interes	27,453	12,204	8,626	36,741	52,575	137,599
Që nuk bartin interes	27,032	-	-	-	-	27,032
<b>Detyrimet tjera dhe tatimi i pagueshëm</b>	<b>229</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>229</b>
Që nuk bartin interes	229	-	-	-	-	229
<b>Gjithsej</b>	<b>54,714</b>	<b>12,204</b>	<b>8,626</b>	<b>36,741</b>	<b>52,575</b>	<b>164,860</b>
<b>Hapësira</b>	<b>(6,005)</b>	<b>3,437</b>	<b>9</b>	<b>(19,252)</b>	<b>27,962</b>	<b>6,151</b>
<b>Hapësira kumulative</b>	<b>(6,005)</b>	<b>(2,568)</b>	<b>(2,559)</b>	<b>(21,811)</b>	<b>6,151</b>	<b>-</b>

<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	Deri në 1 muaj	1-3 Muaj	3-6 Muaj	6-12 Muaj	Mbi 1 vit	Gjithsej
<b>Pasuritë</b>						
<b>Paraja në dorë dhe në banka</b>	<b>16,107</b>	-	-	-	<b>370</b>	<b>16,477</b>
Që bartin interes	3,934	-	-	-	370	4,304
Që nuk bartin interes	12,173	-	-	-	-	12,173
<b>Balancat me BQK-në</b>	<b>24,657</b>	-	-	-	-	<b>24,657</b>
Që bartin interes	8,685	-	-	-	-	8,685
Që nuk bartin interes	15,972	-	-	-	-	15,972
<b>Letrat me vlerë</b>	<b>5,913</b>	<b>4,894</b>	-	-	-	<b>10,807</b>
Që bartin interes	5,913	4,894	-	-	-	10,807
<b>Kreditë e klientëve</b>	<b>4,194</b>	<b>4,441</b>	<b>3,952</b>	<b>12,346</b>	<b>69,803</b>	<b>94,736</b>
Që bartin interes	4,194	4,441	3,952	12,346	69,803	94,736
<b>Parapagimi i tatimit në fitim</b>	-	-	-	<b>204</b>	-	<b>204</b>
Që nuk bartin interes	-	-	-	204	-	204
<b>Pasuritë tjera</b>	<b>174</b>	-	<b>69</b>	<b>222</b>	<b>311</b>	<b>776</b>
Që bartin interes	-	-	-	-	107	107
Që nuk bartin interes	174	-	69	222	204	669
<b>Gjithsej</b>	<b>51,045</b>	<b>9,335</b>	<b>4,021</b>	<b>12,772</b>	<b>70,484</b>	<b>147,657</b>

<b>Detyrimet</b>						
<b>Depozitat e klientëve</b>	<b>40,523</b>	<b>14,490</b>	<b>16,943</b>	<b>46,494</b>	<b>24,429</b>	<b>142,879</b>
Që bartin interes	21,196	14,490	16,943	46,494	24,429	123,552
Që nuk bartin interes	19,327	-	-	-	-	19,327
<b>Detyrimet tjera dhe tatimi i pagueshëm</b>	<b>413</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>242</b>	<b>264</b>	<b>925</b>
Që nuk bartin interes	413	1	5	242	264	925
<b>Gjithsej</b>	<b>40,936</b>	<b>14,491</b>	<b>16,948</b>	<b>46,736</b>	<b>24,693</b>	<b>143,804</b>
<b>Hapësira</b>	<b>10,109</b>	<b>(5,156)</b>	<b>(12,927)</b>	<b>(33,964)</b>	<b>45,791</b>	<b>3,853</b>
<b>Hapësira kumulative</b>	<b>10,109</b>	<b>4,953</b>	<b>(7,974)</b>	<b>(41,938)</b>	<b>3,853</b>	<b>-</b>

## (c) Rreziku kreditor

Banka i ekspozohet këtij rreziku përmes aktivitetëve të dhënies së kredive dhe në rastet kur ajo vepron si ndërmjetësuese në interes të klientëve ose të palëve të treta ose kur lëshon garancione. Në këtë aspekt, rreziku kreditor për bankën buron nga mundësia që palët e ndryshme mund të vonohen në kryerjen e obligimeve kontraktuale. Menaxhimi i rrezikut kreditor nga ekspozimi ndaj huamarrësve kryhet përmes analizave të rregullta të bonitetit të huamarrësëve. Ekspozimi ndaj rrezikut kreditor pjesërisht menaxhohet edhe me anë të marrjes së kolateralit dhe garantuesve.

Ekspozimi parësor ndaj rrezikut kreditor del nga kreditë dhe avanset e dhëna për klientët e saj. Shuma e ekspozimit në këtë kontekst përfaqësohet nga vlera bartëse e mjeteve në bilancin e gjendjes. Veç kësaj, Banka është e ekspozuar edhe ndaj rrezikut kreditor jashtë-bilancor përmes dhënies së garancioneve.

Koncentrimi i rrezikut kreditor (si i atij bilancor dhe jashtë-bilancor) i cili lind nga instrumentet financiare, ekziston për palët tjera kur ato kanë karakteristika të ngjashme ekonomike që mund të

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

bëjnë që aftësia e tyre për të paguar obligimet kontraktuale të ndikohet ngjashëm nga ndryshimet e kushteve ekonomike apo kushteve të tjera. Koncentrimet më të mëdha të rrezikut kreditor rrjedhin nga lloji i klientit në lidhje me kreditë dhe avanset e lëshuara nga banka apo nga garancionet e lëshuara.

Vlera bartëse e pasurive financiare e regjistruar në pasqyrat financiare, që është neto nga provizionet për humbja e vlerës, përfaqëson maksimumin e ekspozimit të bankës ndaj rrezikut kreditor, pa marrë parasysh këtu vlerën e kolateralit të marrë. Ju lutem shikoni shënimin 6 për më shumë rreth ekspozimit të bankës në lidhje me sektorët e ndryshëm. Në fund të vitit, kreditë janë të siguruara me forma të kolateralit si vijon:

	2013	%	2012	%
Hipotekat	32,907	29	18,069	17
Kolateral me mjete monetare	5,429	5	6,203	6
Pengje	48,266	43	31,868	31
Mikse (hipoteka dhe pengje)	24,236	21	44,758	43
Garantues personal	1,777	2	2,606	3
<b>Gjithsej</b>	<b>112,615</b>	<b>100</b>	<b>103,504</b>	<b>100</b>

(d) Rreziku i likuiditetit

Rreziku i likuiditetit rrjedh nga financimi i përgjithshëm i aktivitetëve të bankës dhe nga menaxhimi i pozicioneve. Në të përfshihet rreziku i të qenit i paaftë për financimin e mjeteve me maturitet dhe normë të përshtatshme dhe rreziku i të qenit i paaftë që të likuideojë një mjet me çmim të arsyeshëm dhe në kohë të përshtatshme për të përmbushur detyrimet. Banka e monitoron likuiditetin e saj në baza ditore në mënyrë që të menaxhojë pagesën e obligimeve të saja ashtu siç maturojnë sipas afateve të tyre.

Fondet krijohen duke përdorur një numër të madh të instrumenteve përfshirë depozitat, huatë dhe kapitalin aksionar. Kjo e zgjeron fleksibilitetin e financimit, e kufizon varësinë në ndonjë burim të vetëm të fondeve dhe përgjithësisht e ul koston e fondeve. Banka bën përpjekje të mëdha që të ruaj një baraspeshim në mes vazhdueshmërisë së financimit dhe fleksibilitetit duke përdorur detyrime me maturitete të ndryshme. Banka vazhdimisht e vlerëson rrezikun e likuiditetit duke identifikuar dhe monitoruar ndryshimet në financim të cilat janë të nevojshme që ajo t'i përmbush synimet dhe qëllimet e përcaktuara në strategjinë e përgjithshme të Bankës. Veç kësaj, Banka zotëron një portfoliotë mjeteve likuide si pjesë e strategjisë së menaxhmentit për rrezikun e likuiditetit. Tabela në vijim ofron një analizë të mjeteve dhe detyrimeve financiare të Bankës sipas grupeve të maturitetit të bazuar në periudhat e mbetura për kthim.

<b>Më 31 dhjetor 2013</b>	Deri në 1 muaj	1-3 Muaj	3-6 Muaj	6-12 Muaj	Mbi 1 vit	Gjithsej
<b>Pasuritë</b>						
Paraja në dorë dhe në banka	13,154	175	546	660	-	14,535
Balancat me BQK-në	27,342	-	-	-	10,752	38,094
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	4,552	6,979	209	2,141	-	13,881
Kreditë e klientëve	3,577	8,487	7,826	14,404	69,540	103,834
Pasuritë tjera	86	-	54	57	242	439
<b>Gjithsej</b>	<b>48,711</b>	<b>15,641</b>	<b>8,635</b>	<b>17,262</b>	<b>80,534</b>	<b>170,783</b>
<b>Detyrimet</b>						
Depozitat e klientëve	54,485	12,204	8,626	36,741	52,575	164,631
Detyrimet tjera	229	-	-	-	-	229
<b>Gjithsej</b>	<b>54,714</b>	<b>12,204</b>	<b>8,626</b>	<b>36,741</b>	<b>52,575</b>	<b>164,860</b>
<b>Hapësira e likuiditetit</b>	<b>(6,003)</b>	<b>3,437</b>	<b>9</b>	<b>(19,479)</b>	<b>27,959</b>	<b>5,923</b>
<b>Hapësira kumulative</b>	<b>(6,003)</b>	<b>(2,566)</b>	<b>(2,557)</b>	<b>(22,036)</b>	<b>5,923</b>	<b>-</b>

**Pasqyrat Financiare sipas BQK-së**  
**31 dhjetor 2013**  
 (në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

<b>Më 31 dhjetor 2012</b>	Deri në 1 muaj	1-3 Muaj	3-6 Muaj	6-12 Muaj	Mbi 1 vit	Gjithsej
<b>Pasuritë</b>						
Paraja në dorë dhe në banka	16,107	-	-	-	370	16,477
Balancat me BQK-në	15,972	-	-	-	8,685	24,657
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	5,913	4,894	-	-	-	10,807
Kreditë e klientëve	4,194	4,441	3,952	12,346	69,803	94,736
Pasuritë tjera	174	-	69	222	311	776
<b>Gjithsej</b>	<b>42,360</b>	<b>9,335</b>	<b>4,021</b>	<b>12,568</b>	<b>79,169</b>	<b>147,453</b>
<b>Detyrimet</b>						
Depozitat e klientëve	40,523	14,490	16,943	46,494	24,429	142,879
Detyrimet tjera	471	-	-	-	-	471
<b>Gjithsej</b>	<b>40,994</b>	<b>14,490</b>	<b>16,943</b>	<b>46,494</b>	<b>24,429</b>	<b>143,350</b>
<b>Hapësira e likuiditetit</b>	<b>1,366</b>	<b>(5,155)</b>	<b>(12,922)</b>	<b>(33,926)</b>	<b>54,740</b>	<b>4,103</b>
<b>Hapësira kumulative</b>	<b>1,366</b>	<b>(3,789)</b>	<b>(16,711)</b>	<b>(50,637)</b>	<b>4,103</b>	

(e) Vlera e drejtë e instrumenteve financiare

SNRF-të i definojnë të ashtuquajturat hierarki të vlerave të tregut të cilat reflektojnë mënyrat e ndryshme për të arritur te vlera e drejte:

(a) *Tregu aktiv: Çmimi i cituar (Nivel 1)*

Observimi i çmimeve të cituara për instrumente identike financiare në tregun aktiv.

(b) *Teknika e vlerësimit duke përdorur inpute të observueshme (Nivel 2)*

Observimi i çmimeve të cituara për instrumente të ngjajshme në tregjet aktive ose çmimeve të cituara për instrumente identike ose të ngjajshme në tregjet jo-aktive ose përdorimi i vlerësimit të modeleve ku të gjithë inputet janë të observueshme.

(c) *Teknika e vlerësimit me inpute të rëndësishme të pa-observueshme (Nivel 3)*

Përdorimi i vlerësimit të modeleve ku një apo më shumë inpute të rëndësishme janë të pa-observueshme.

Vetëm nëse mënyra më e mirë e përcaktimit nuk është e mundshme atëherë metoda tjetër më e mirë e përcaktimit mund të përdoret. Për shkak se çmimet e tregut të cituara nuk janë në dispozicion në tregun e Kosovës, Banka ka përdorur teknikën e Nivelit të 2-të duke përdorur çmimet e produkteve të ngjajshme në treg.

Më poshtë është e paraqitur vlera e tregut të pasurive dhe detyrimeve në fund të vitit.

	Vlera e barur		Vlera e tregut	
	2013	2012	2013	2012
<b>Pasuritë</b>				
Paraja në dorë dhe në banka	14,535	16,477	14,535	16,477
Balancat me BQK-në	38,095	24,657	38,095	24,657
Kreditë e klientëve	103,834	94,736	103,834	94,736
Letrat me vlerë të mbajtura deri në maturim	13,934	10,807	13,934	10,807
Pasuritë tjera	439	776	439	776
<b>Gjithsej pasuritë</b>	<b>170,837</b>	<b>147,453</b>	<b>170,837</b>	<b>147,453</b>
<b>Detyrimet</b>				
Depozitat e klientëve	164,631	142,879	164,631	142,879
Llogaritë e pagueshme	229	471	229	471
<b>Total detyrimet</b>	<b>164,860</b>	<b>143,350</b>	<b>164,860</b>	<b>143,350</b>



Pasqyrat Financiare sipas BQK-së  
31 dhjetor 2013  
(në mijëra Euro, përveç nëse theksohet ndryshe)

**21 Ngjarjet pas periudhës raportuese**

Menaxhmenti nuk është në dijeni të ndonjë ngjarjeje pas datës raportuese që do të kërkonte ndryshime ose shpalosje shtëse në pasqyrat financiare të Bankës.



Grant Thornton

[www.grant-thornton.com.mk](http://www.grant-thornton.com.mk)